

№ 4

22 жовтня
1927 р.



„Le Trident“

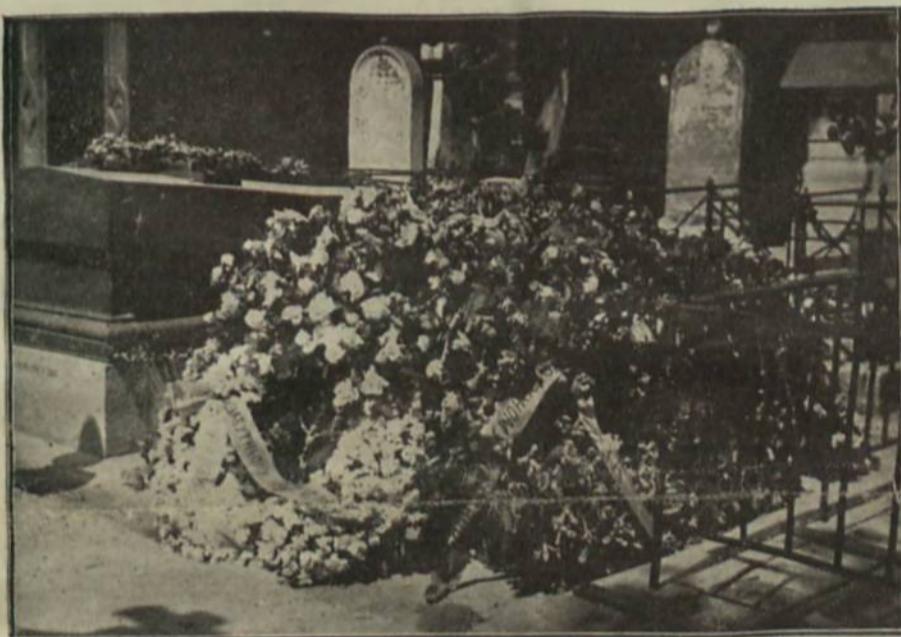
НАДЗВИЧАЙНЕ ЩОДЕННЕ ВИДАННЯ

Ціна 50 сант.

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:
42, rue Denfert Roche-
reau. Paris V.

ПРОЦЕС

ТРЕТИЙ ДЕНЬ



МОГИЛА СИМОНА ПЕТЛЮРИ

СПОСТЕРЕЖЕННЯ

Другий день процесу розпочався допитом свідків вбивства і заслужанням висновків експерта, Д-ра Поля. Свідки ствердили, що Шварцбард виявив велику радість і задоволення, коли почув, що С. Петлюра вмер. Шварцбард хоче пояснити, що він зрадів не тому, що жертва його віддала Богові душу, а тому, що ця жертва був дійсно Петлюра. Піднімається жвава діскусія між адв. Торесом і адв. Кампінчі. Торес хоче встановити, що радість вбивці не тільки йому не шкодить, а навпаки, виказує його «шляхетність». Зрештою питання остаточно розвязує Шварцбард, який цінічно стверджує, що він зрадів, що вбив Петлюру. Ясна, стисла, категорична і науково обґрунтована опінія експерта, д-ра Поля встановлює дуже важливий факт, що з пяти куль, які пропали в С. Петлюру, лише одна була пущена майже горизонтально, вона прошила лише ліве плече покійного і звалила його на землю. Чотири осстанні кулі були пущені

в лежачого або напів лежачого і три з них буле смертельні. Отже, в супереч твердженю Шварцбара, цей «герой» не тільки стріляв у безоружного, але й в раненого, лежачого на землі. Потім розпочався допит свідків обвинувачення. Свідок Токаржевський на запит адв. Вільма встановив, що С. Петлюра з 14 листопаду 1918 р. і до 9 травня р 1919 р. був лише рядовим членом Директорії, головою якої був Винниченко до 11 лютого 1919 р. Крім того С. Петлюра «тітулярно» був Головним Отаманом, а функції Головного Командування Армією обняв лише 21 липня 1919 р. Стверджує, що на Україні не було диктатури, що була Директорія — колективний орган вищої влади, революційний парламент, — трудовий конгрес і Рада Міністрів — орган екзекутивної влади. Торес виявив намір скомпромітувати свідка перед французами, заявивши, що Токаржевський був радником української Легації у Відні, яка була

вислана Гетьманом Скоропадським у 1918 р. коли ще не скінчилася війна з німцями. Токаржевський зручно відкинув обвинувачення, заявивши, що він призначення прийняв, але до Відня не поїхав і подався до демісії, як тільки Гетьман змінив свою політику. Потім він дійсно був призначений шаржед'афер, але вже Директорією на початку січня 1919 року.

Слідуючий свідок Нестеренко давав зізнання через перекладача Цацкіна, який з великими помилками перекладав слова свідка. Вражіння було, ніби навмисно це робив. Потім Нестеренко з приводу цього заявив на письмі протест Предсідателю Суду. Між іншим, свідок заявив, що він був віце-президентом надзвичайного військового суду в Проскурів після того, як Проскурів взяв корпус генерала Сальського.

Слово «надзвичайний» перекладач перевіклав як «верховний» (supreme).

Свідок навів приклад, що суд цей розглядав справу 25 жидів і одного вчин-

теля — православного, які обвинувачувалися у більшевицькій пропаганді і озброєнні учнів реальної школи. Суд всіх оправдав. На запитання Тореса чи цей суд розглядав справу про погроми у Проскурові, свідок дав негативну відповідь. До цього причепився Торес і почав кричати, що от, мовляв, 26 жidів судили за пропаганду, а не судили погромщиків. Знову счинилася словесна бійка між адвокатами. В останнє адв. Кампінкі до речі процітував закон про організацію спеціальної слідчої комісії по розслідуванню погрому у Проскурові, підписаний Петлюрою. Не було б всього цього інциденту, коли б свідок згадав, що він стоїть перед французьким судом, а не десь на Україні дає візяння. Коли б він це памятає, то він би не обмежився означенням дати звичайним українським способом: не роком і місяцем а той днем, а подією («коли, ген. Сальський вступив у Проскуров»). Коли б свідок сказав, що «після відібрання Проскурова від більшевиків у червні 1919 р., був організований у Проскурові військовий суд», тоді б ясно було, що цей військовий суд не міг судити погромщиків за погромом, що стався 16 лютого 1919 р.

Треба відзначити тут незвичну для нас традицію французької процедури. Голова суду дозволяє адвокатам з кожного, навіть незначного приводу говорити цілі промови і то такого змісту, який лічить промовами що повинні оголошуватися лише після повного закінчення судового слідства, після вислухання

свідків обвинувачення, цівільної сторони і оборони. Така процедура надзвичайно ускладнила слідство і допогає свідків. Адвокати посилаються на документи, яких ще не оголошено, та на свідків, яких ще не допитано, стверджують або відкидають факти і події, які ще не доведено або не відкинуто. В цьому процесі, коли вже й без того цівільна сторона поставлена в тяжке становище, тим, що вбивця обороняється обвинуваченням своєї жертви у погромах, отакі постійні репліки, сварка і зважі промови адвокатів надзвичайно шкодять повному виясненню справи. Особливо зловживав цим оборонець Торес. Він мало не що разу, як робить репліку, потрясає перед суддями і публікою якимись документами і ричеть, що С. Петлюра є винний, бо він був диктатором, бо він наказав робити погроми, бо він лякував Самосенка за Проскурівський погром, бо він свої накази про заборону погромів та про карти погромщика писав лише для Європи, а дома наказував робити погроми. Кричить так, ніби все це вже остаточно доведено. Тим часом нічого ще не доказано і не може бути доказано, бо це все є ганебна брехня і наклеп. Не можна не зазначити також тих труднощів, які доводиться поборювати тим з нашіх свідків, що не знають французької мови та примушенні давати свої візяння через перекладача, не розуміючи навіть, що свідка питаюти і що з приводу його слів говорять (таких свідків, що нічого не розуміють на щастя наше, всього кілька чоловік).

одного з людей, що обідали в ресторані Шартьє на вул. Расін, напроти С. Петлюри, як раз напередодні вбивства. Це Володін дав адресу С. Петлюри Шварцбардові, це він допомогав Шварцбардові слідкувати за С. Петлюрою. Добковський тому затримався з показанням, що Володін його умовляв не показувати і навіть застращував. З Шварцбардом Добковський познайомився два роки тому через Емму Гольдман відому анархистку, яка представляла Добковському Шварцбарда, як активного анархиста (anarchiste militant).

Коли судовий урядовець закінчив читання, голова, звертаючись до Шварцбара, питав, що скаже він на це.

Підіймається Шварцбард і первовим голосом каже:

— Я знаю Його. Це якщо, який грає ролю Юди відносно юдівського народу. Він зрадив юдівський народ.

Признання Шварцбара дуже цінне.

Адв. — Торес, щоби згладити враження від цього признання сразу ж підіймається і каже, що п. Добковський — з відомий провокатор, про якого є Бурцев у 1918 році писав. Очевидно, зараз він просто хоче гррати ролю тут і тому свідчити. Торес вважає, що не можна витрачати час на слухання таких посвідок.

Пому відповідає адв. Вільм, який каже, що показання свідка Добковського не тільки в цьому листі. До цих справ, які доводять, що Шварцбард неправду каже, що діяв сам, повернуться пізніше.

Адв. Кампінкі каже, що ним отримано лист від полк. Будакова, свідка про Проскурівський погром і він вважає потрібним його оголосити, бо адв. Торес дуже часто нагадує про цей погром у своїх промових промовах.

Після дискусії про потребу читання, лист все ж оголошується.

В цьому листі полк. Будаків показує, що Головний Отаман піколи не наказував робити погроми, як твердить Шварцбард. Погроми, що робилися, це робота зліх елементів, ворогів українського народу і його уряду. Погром в Проскурові стався тому, що там населення повстало проти укр. війська. А серед повстанців-більшеників було багато комуністів-індіїв. Отже репресії проти комуністів мали свою наслідком погром.

Починається дискусія між адв. Торесом і Кампінкі. Торес знову тримає спісок жертв Проскурівського погрому, причому вже Шварцбардова цифра 100 тисяч зменшилася до 1.500. Кампінкі пояснює, що полк. Будаков ясно і недвусмислено дас ту ситуацію, що була в Проскурові перед погромом.

Прокурор зазначає, що під час Проскурівського погрому С. Петлюра не був головою директорії, але звичайним членом ІІ і мав над собою президента.

— Який є свідком адв. Тореса — додає Кампінкі (на салі сміх).

Але адв. Торес не вважає питання вичерпаним і каже, що, правда, С. Петлюра був тільки членом, але фактично керував військом. Ось Вишніченко буде на суді свідком на стороні Шварцбара і він скаже, що він пішов на демісію тому, що не хотів брати на себе одновідальність за погроми. Тому так само пішов на демісію і Ревуцький, міністр юдівських справ.

Адв. Кампінкі забирає слово і каже, що не можна покладати відповідальність на С. Петлюру, бо в ті часи була військова армія відсутня. Крім того, було багато окремих відділів, що не були під командою С. Петлюри. Чи ж має нести відповідальність за їхні вчинки С. Петлюра? Питання йде про твердження Шварцбара, що С. Петлюра інакож уважав робити погроми. Але ж де докази? Він їх толерував? А де ж докази? Навіаки, книжка матеріалів їх раз протирічить цьому.

Адв. Торес одновідає, що С. Петлюра винен в погромах, доказом чого є справа Самосенка, автора Проскурівського погрому, який був під арештований і по-караторій тільки півтора роки згодом, і то мовляв за іншу справу.

Адв. Кампінкі зразу ж нарізує стрілу адв. Тореса і вважає, що очевидно адв. Торес не гарazi знахомий із справою Самосенка. Во останній був заарештований, втік з під арешту, але все ж був засуджений за Проскурівський погром, і, коли вдруге



ЖАЛИБНИЙ ПОХІД У ПОДІБРАДАХ

З ВІТ

Засідання відчиняється о 12 год. 40 хв. Прокурор повідомляє, що в його розпорядженні поступив лист одного свідка, лист дуже великої ваги, що торкається особи вбивці і тому він вважає потрібним його оголосити.

Адв. Торес підіймається і каже, що нема часу на питання листів і вважає таке читання непотрібним. Але адвокати цівільної сторони настоюють на цьому читанні, і лист передається судовому урядовцеві.

Починається читання листа. Шварцбард уважно слідкує за читанням і помітно хвилюється, вже почувши призвіще свідка — Добковського.

Зміст листа знаходиться до наступного. Добковський, який знає підкладку спра-

ви убивства С. Петлюри, цим листом дас знати суду, що Шварцбард зовсім не є «мештником» юдівського народу, а є лише звичайним агентом посланим для самого огідного вбивства. Добковський, будучи сам юдідом, хоче зняти з юдівського народу одновідальність за смерть С. Петлюри. Він каже, що згас Володін, що Володін не є анархистом-максималістом, як той себе називає, але звичайний агент Москви, якого посылає Москві для всіх доручень. Володіна Добковський знає, і Добковсько му Володін сам признався, що причасний до убивства С. Петлюри. Але хотів втікати і боятися, щоб не покликали його до слідчого, бо не хотів конfrontації з Пані Отамановою, яка могла б пізнати в ньому

був підманий, то був ростріляний. По цій справі є свідки.

— Але коли ж був ростріляний Самосенко, — питас адв. Торес.

— Вам скажуть, — спокійно одговідає адв. Кампінчі.

Дискусія по цьому питанню продовжується. Адв. Торес наводить відозви Самосенка, адв. Кампінчі читає постанови і накази С. Петлюри і Уряду.

Голова, щоб припинити цю дискусію викликає свідка ген. М. Шаповалу.

Свідок ген. Шаповал показує, що він, як військовий, свідчить, що С. Петлюра ніколи не робив погромів і все робив для попередження їх. І регулярна армія не робила погромів і завжди їх подавляла. Погроми робилися бандами, що не хотіли підлягати цілікому командуванню. Як приклад, ген. Шаповал оповідає випадок, як раз під час наступу на Кам'янечу у травні місяці 1919 року, коли під час наступу довідався свідок, що в Ориніні якісні люди громізть жидівські крамниці та дому, та що коли це стало відомо так само і С. Петлюрі, то з його наказу зняв свідок ескадрон кавалерії з фронту, пішов на Оринін і припинив грабіжки. Цякучи цій інтервенції погром було припинено, але це одбилося на військових операціях проти більшевиків. Жертви завдяки інтервенції не було.

Ця ілюстрація зробила дуже добре враження і на суд і на присяжних.

Далі ген. Шаповал торкнувся питань загальних, а зокрема стосунків російсько-українських. Він вказав на політику рос. уряду, на відомі слова рос. міністра Валуса, що України «ніч, не буде і не буде», на закон 1876 року, і т. д.

Але прокурор вважає, що для цього вистарчало заяві ген. Шапovala відносно того, що С. Петлюра не робив погромів не наказував їх робити, не толерував, а боровся всіма силами.

Голова питас свідка, чи йому відомо, щоб С. Петлюра під'якував до погромів?

Ген. Шаповал одновідає, що про це не може бути й мови, бо С. Петлюра був людиною гуманією і соціалістом-демократом. Він завжди був проти насилля, був проти погромів.

Адв. Кампінчі питас, чи був С. Петлюра антисемітом?

— Навіаки, одновідає свідок, він був величним прихильником жидівського населення. При створенню національно-персональної автономії він був одним із творців. А крім того, я був начальником школи юнаків, і не за наказу С. Петлюри приймали до школи юнаків юнаків. І у мене в школі були юнаки жидівської національності.

Голова питас Шварцбарда, — чи має він щось сказати?

— Ні, одновідає Шварцбард.

— Як раз зараз треба було б одновідати, — зауважує адв. Кампінчі.

Далі адв. Кампінчі звертається до свідка і питас, чи С. Петлюра уважав, що потрібно в справі державного будівництва притягнення всіх національностей, що мешкають на Україні, в тому числі жидівської?

Свідок одновідає — так. Він уважав дуже потрібним участь у державній роботі і жидівської нації. Що ж до того, чи підтримували всі С. Петлюру, то так. Всі йшли за ним в справі державного будівництва, підкресливши його політичні вороги, яким себе вважав свідок, бо належить до соціалістів-революціонерів. І тільки тоді, коли С. Петлюра сперся на сусідні держави, то свідок розійшовся в політичних поглядах з покійним.

Адв. Кампінчі питас свідка, чи допомагали жиди С. Петлюрі в державній роботі, в спріві виборення самостійності України?

— Це було одною з головних думок С. Петлюри. Але жидівське населення ділилося тоді на два табори: один ті, що дозумілися справу української самостійності і державності, — ті допомагали. Доказом того є жидівські партії, що йшли з урядом українським, ті організації жидівські, що підтримували С. Петлюру і уряд, показом участі жидів в укр. армії. Але був і другий табор — це табори зруїфікованих жидів, які становилися дуже ворогами.

ЖАЛІБНА АКАДЕМІЯ В ПАМЯТЬ С. ПЕТЛЮРИ В ПРАЗІ



же до українського руху взагалі, і до його проводірів зокрема. І ось Шварцбард як раз з типовим представником цього жидівського зруїфікованого табора. Він жив на Україні, але досі не знає української мови.

Адв. Кампінчі питас свідка, чи знає він тих жидів, що брали участь в уряді; як Зільберфарба та Красного?

Свідок, одновідає, що особисто Зільберфарба не знає, проте чув про цього, а Красного знає особисто і був його приятелем. Але після того, як Красний, будучи міністрем, одійшов і врешті виїхав до більшевиків, він про цього не може нічого говорити.

Втручається адв. Торес і каже, що Красний був тільки урядовцем, бо він став піби міністрем після демісії Зільберфарба і Ревуцького, які були міністрами і пішли на демісію, щоб не одновідати за погроми. Красний був тільки урядовцем, якого піби обрав і поімкав на цю роль сам С. Петлюра.

Адв. Кампінчі: — Ви, адвокате Торес, піласте. По вашому всі міністри тільки урядовці? Документи, що говорять про Красного, говорять інше. Познайомтеся з ними.

А звертається до свідка, запитує, що знає він про участь в укр. русі таких людей, як Марголін, Юдин?

Свідок одновідає, що ці люди, що належать до жидівської національності, були з С. Петлюрою і грали навіть велику роль. як напр. Марголін, що був укр. послом в Лондоні.

Адв. Кампінчі запитує, чи відомо свідкові, що укр. Урядом були асигновані гроші потерпівшим від погромів і чи ці асигновки були затверджені С. Петлюрою?

Свідок каже, що так. Це йому відомо.

Адв. Кампінчі, у підтвердження слів свідка, читає кілька прикладів з датами документів постанов Ради міністрів про асигнування грошей в міліонних сумах потерпівшим від погромів.

Прокурор запитує свідка, які заходи вживає С. Петлюра проти погромів?

Ген. Шаповал одновідає, що він, будучи в регулярній армії, отримував відозви і накази від С. Петлюри попереджати погроми і не допускати їх. Як ілюстрацію, він вже наводить приклад про припинення погрому в Ориніні в травні 1919. І це з наказу С. Петлюри і зняв ескадрон кавалерії з фронту, щоб припинити цей погром.

Прокурор вважає, що відповідь свідка його задовільна цілком.

Адв. Вільм звертається до свідка і просить його сказати все, що він знає про такого Володіна?

Свідок оповідає, що Володіна він уважає за агента Москви спеціально підслалого до цього, як до українця, політичного противника С. Петлюри. Познайомив-

ся свідок з Володіним на соціалістичному конгресі, що одбувся в Парижі 8 серпня 1925 року. Володін, по слонам свідка, прибув нелегально з Берліна і просив свідка допомогти йому легалізуватися у Франції. Володін приходив до свідка дуже часто на протязі двох місяців, він розмови, в яких торкається особи С. Петлюри і дуже часто вихвалив С. Петлюру. Між іншим Володін сказав, що знає людину, яка інтересується С. Петлюрою, тому, що цібі з С. Петлюрою сиділа разом у Київі в тюрмі і знає С. Петлюлу, як гуманного чоловіка і як соціаліста. За три тижні до убивства Володін допитувався про адресу С. Петлюри кілька разів, на що свідок одновідає, що адреси не знає. Унесе цей час Володін старався увійти в пристальні стосунки з свідком.

В день убивства Володін був у свідка на рю Сомерар в 10 год. вранці. Пів до третьої дні свідок зустрів Володіна на тій же вулиці, не знаючи про вбивство. Нічого з Володіним на рю Расін до некарі почув розмову, що забито якогось російського генерала. Володін чекав коло дверей, і коли свідок вийшов і сказав, що забито якогось російського генерала, то Володін сказав: «То це паневно забито Петлюру». Свідок звертає увагу, що Володін не розуміє зовсім франц. мови, отже довідатися від французів про цю новину він не міг.

В цей момент виривається адв. Торес і каже, що теперішні показання ген. Шапovala протирічать першому, що складено було у слідчого. По-перше, свідок зараз додає факти, яких тоді не говорив, по-друге, сеть фотографія ген. Шапovala з Володіним, що зроблена місяць після того, як свідок склав показання у слідчого проти Володіна, а крім того — кілька місяців після того, як свідок депонував Володіна у слідчого, свідок умістив споміну органі «Укр. Робітни» статтю Володіна.

Тут голова робить перерву, а після перерви голова запитує свідка, чи він чув те що говорив адв. Торес.

Свідок одновідає, що чув і готовий дати відповідь. Свідок у слідчого не дав повного показання. Тому, що підозрівав вже, що Володін з співучасником у вбивстві, а знаючи, що показання у слідчого могло понасти до преси і могло бути опубліковане, він не хотів втрачати з ока слідкування за Володіним. Тепер свідок переконаний, що Володін з співучасником у вбивстві. Свідок стежив за ним дали. І тому дозволив наявіт сьогодні фотографуватися з ним разом, і наявіт умістив його статтю, щоб показати, що у них існують старі приятельські стосунки. А в день, коли він остаточно перевірився в причасності Володіна до злочину, він порвав з Володіним і зараз робить це показання.

Пояснення свідка приймається, хоч адв. Торес почував себе трохи невідповідним.

І щоби якось вийти із цієї ситуації, він просить голову дозволити переслухати свідка з його сторони, бо цей свідок мовляв виїзжас з якоюсь місцю і бажає сіслати тепер своє показання.

Голова запитавши цивільну сторону, чи вона не має нічого проти, після згоди останньої викликав проф. Лянжвена.

Цей свідок виступає як експерт, що виразник іншої опінії про те, чи міг Шварцбард вчинити свій акт після того, що він пережив, що він бачив на Україні, і т. д.

І тут розігралася досить комедія сцена, бо свідок, дуже авторитетна наукова сила, каже, що познайомившися з документами про етапний подій на Україні, вважає, що справді С. Петлюра несе відповідальність за ті події і що Шварцбара всі ці події могли штовхнути на такий акт.

Адв. Кампінчі запитує свідка, на підставі, яких документів познайомився свідок з подіями на Україні?

— На підставі документів, анкет, публікацій, — одновіддає свідок.

— Але яких, назовіть автора, або назву книжки — настоює адв. Кампінчі.

Свідок зміниється і починає говорити загальними фразами.

Адв. Кампінчі в дуже чесних і ввічливих висловах каже, що справа, яку зараз розбирають, дуже складна, її треба добре знати і знати детально, а не загально.

— Чи того, що ви знаєте, наше професоре, досить, щоб судити про події на Україні? — запитує адв. Кампінчі.

— Досить — одновіддає свідок.

— Але мені, прощайте, здається, що ні, бо ви не згадали зовсім документами.

— Захист вимагає тільки опінії, — одновіддає свідок.

— Але опінії ще замало — каже адв. Кампінчі, — та ще опінії зроблені тільки з збірника, на якій єдиний ви посилаетесь, наше професоре.

Що ви знаєте, напр., про паказ С. Петлюри про арешт Самосенка?

Свідок мінеться, щоє говорить, але відповіді не дас.

Робиться пеприєме враження, трохи пінкове за свідка.

Адв. Кампінчі задає останнє питання:

— Чи ви знаєте все ж, що Шварцбара має право бути містником?

— Так, бо Петлюра несе відповідальність за погроми — одновіддає свідок.

— Коли ви мені не можете давати відповіді на конкретні питання, які показали б вашу компетенцію в екладних справах України, то я не маю більше питань до вас, — каже адв. Кампінчі.

Свідок, трохи засоромлений, потидає сало.

Входить новий свідок В. К. Прокопович. Новий свідок опоніде, що паказ С. Петлюри з давніх часів, ще тоді, як С. Петлюра у 1912 році редактував «Українську Жизнь» в Москві. Близьче його пізнав у 1918 році після вступу підмінців. С. Петлюра командував корпусом «Слобідської України». Але під час гетьманування подався на демісію і політикою не займався. Його популярність була велика на Україні. Отже вже з'їзд земств всієї України обрав його головою України земств. Свідок працював разом з покійним С. Петлюрою. Пітом 1918 років С. Петлюру було арештовано і посадженено до в'язниці під охорону пінців. Там пробув С. Петлюра аж до половини листопада. Ми хотіли, каже свідок, визволити його з в'язниці і робили заходи перед піменецькою владою перед гетьманом, але нічого відійти не могли. бо С. Петлюра був для пінців не важливим. Далі наші стосунки перервалися, бо 1919 рік я, як свідок перебував під болгарськими, і тільки в травні 1920 року мене було покликано на голову ради міністрів з якого часу наші близькі стосунки були поновлені.

Прокурор запитує свідка, які міри уживав С. Петлюра в подавленні погромів.

Свідок одновіддає, що хоч він перебував по той бік фронту, але знає що данилися накази, робилися розслідування, каралось винних, про що свідчать документи.

Адв. Торес не обминув винадку, щоб не напасті і тут і вставши своїм справді голо, сом, що глупинти, починає говорити, що свідок знає про погроми тільки «з літератур», як він висловився.

— Пане Голово, — звертається свідок до суду, — я прийшов сюди для того, щоб сказати своє показання, а не для того, щоб мене ображали.

Ця заява зробила враження навіть на адв. Тореса, який пішовкою заворувався на свою місця.

Прокурор, запитує свідка, чи були в «Тризубі» статті погромного характеру, як твердить Шварцбард?

Свідок каже, що, будучи головним редактором «Тризуба», він тут стверджує, що статті погромного характеру не містилися і не могли міститися, бо напримік «Тризуба» є ліберальний. Вигадки Шварцбара — с неправдою. А за те все, що містилося в «Тризубі» свідок бере одновідальність на себе.

Адв. Торес зривається з місця і каже, що такі статті були, і починає читати французький переклад з деяких статтів про жидівську колонізацію на Україні, де мовляв, «Тризуб» загрожував погромами.

Після цієї заяви адв. Тореса здіймається і справдяє буча. Во вмінусіться адв. Кампінчі, який каже, що переклад адв. Тореса не правдивий. Адв. Торес хоче покрити громомсвого голоса салю. Голова заспокоює адвокатів і приводить до порядку.

Адв. Кампінчі одновіддає, розказуючи присяжним про суть жидівської колонізації, дас зрозуміти політику союзів, які одбирають землю у українського автохтоного населення, передаючи її російським жидам, чужим людям.

Свідок В. Прокопович заявляє, що він завжди борався проти жидівської колонізації на Україні, проти створення жидівських республік на українській території, і буде далі боротися. І не може допустити переводити провокаційну політику союзів, які населяють українців до Сибіру, а на їх місце садять жидів. Свідок каже, що проти цього треба боротися, бо це в інтересах і українського і жидівського населення. Во ця колонізація викликає незадоволення місцевого українського населення, про що сидить сам Лескін в своїй книжці, виданій після підїдження останнього на Україну.

— Метр Торесе, питав адв. Кампінчі, — ви ж не незадоволені? — Іншого населення, у якого одбирають землю і дають другим, називаєте антисемітізмом?

А звертається до свідка, адв. Кампінчі запитує, чи на його думку треба підтримувати жидівську людість на Україні?

Свідок одновіддає, що іменно така була політика укр. уряду від початку свого існування.

Виривається адв. Торес і знову починає говорити про погроми. Створюється буча знову. Говорить адв. Торес, потім адв. Кампінчі, потім знову адв. Торес, далі знову адв. Кампінчі.

Адв. Торес твердить, що тоді, коли є телеграф, коли є телефон, коли є регулярна армія, то не могло б бути погромів, коли б було бажання їх стримувати.

— А ви думасте, метр Торес, питав адв. Кампінчі, що погроми можна спинити по телеграфу?

Адв. Торес знову зривається і каже, що він базується на показанню свідка про велику популярність С. Петлюри. Отже, на його думку коли була популярність, то був і авторитет, а раз був авторитет, то була змога і попереджувати погроми і карати винних, а, мовляв, нікого не було покарано, крім Самосенка.

Адв. Кампінчі пояснює і каже, що адв. Торес, очевидно, не знає умов тодішніх на Україні. Адв. Торес забував, що була війна, забував, що городи і містечка переходили з рук до рук, з боїми, забував, що армія, на чолі якої стояв С. Петлюра, мусіла відступати перед переважаючим ворогом, він не знає тих всіх страних, умов, в яких перебувала армія і уряд, коли приходилося бути на клантику території, коли здавалось, що надії він на перемогу втрачалися.

Спинностья нова буча з приводу погрому в Житомирі. Адв. Торес підімас справу Палісика. Адв. Кампінчі хоче відновідати, але голова каже, що слово мас свідок. Тоді адв. Кампінчі звертається до свідка і просить уступити право голосу, на що свідок згоджується.

Адв. Кампінчі відновідає, що С. Петлюра вже тоді, як було головою Директорії, мав багато справ до залагодження: і армія, і зовнішня політика, і внутрішня організація держави, і промисловість і т. д. Що ж ви думасте, метр Торес, що С. Петлюра мусів займатися тільки справою припинення жидівських погромів і покинути всі інші не менш важні для добра країни справи?

— Мене то не обходить, ті всі інші справи, кричить адв. Торес, я займаюся тільки справою погромів. Я вважаю, як і мій клієнт, що на С. Петлюру надає відновідальність за ці погроми, бо він їх допускав і не карав винних...

— А ви б хотіли, метр Торес, — відповідає адв. Кампінчі, щоб С. Петлюра сам персонально судив винних і сам їх карав. Це вже занадто. Досить того, що він болів, коли довідувався про погроми, наказував розслідувати кожну справу, наказував судити винних, наказував карати цих винних. Він все робив, що можна вимагати від Президента. А він все це робив. На це він відповідає.

Після промови адв. Кампінчі голова закриє засідання і переносить його на другий день.

Симон Петлюра

Похорон і смерть. Альбом фотографій.

Видання міжорганізаційного комітету по увіковічненню ім'яни С. Петлюри. Каліні.

Набувати можна: Pologne. Kalisz. Skrzynka pocztowa 61.

Ціна 2 зл. 50 грошей.

Alexandre Choulguine

L'Ukraine et le cauchemar rouge.

Massacres en Ukraine. Edition Jules Tallandier.

Ціна 9 франків. Набувати можна в книгарні «Тризуб».